

**Teleskopwechsel für
Automatikantennen
AUTA 6000 EL-... /KE-...
MCA 45... /46...**

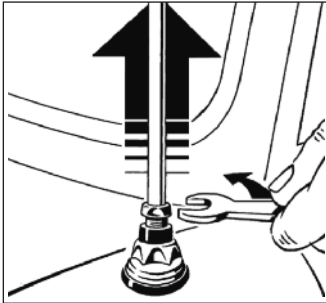
**Telescope exchange for
Automatic antennas
AUTA 6000 EL-... /KE-...
MCA 45... /46...**

**Échanger le télescope pour
antennes télescopique
électrique
AUTA 6000 EL-... /KE-...
MCA 45... /46...**

Bei diesen Motorantennen wird das Teleskop stets zusammen mit dem Kunststoffdraht ausgetauscht.

In these motor driven antennas the telescope must be exchanged together with the plastic wire.

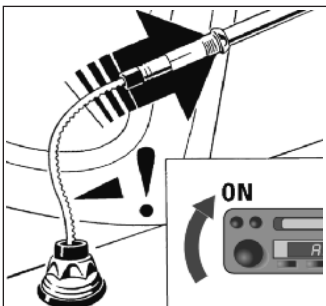
Pour ces antennes automatiques, le télescope avec le fil plastique sont toujours ensemble échangée.



Teleskop so weit wie möglich ausfahren (Radio einschalten). Gewindebuchse lösen - dabei das Teleskop festhalten und auf die Richtung der Zahnung des Kunststoffdrahtes achten.

Extend telescope as far as possible (switch radio on). Loosen threaded socket and remove the telescope with its plastic wire, notice carefully the direction in which the teeth of the plastic wire are facing.

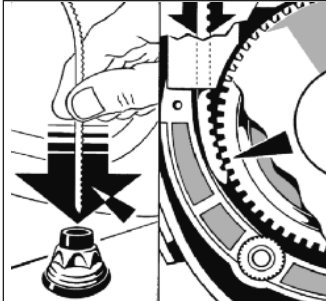
Sortir le télescope aussi loin que possible (mettre en marche la radio). Desserrer la douille filetée. En retenant le télescope, faire attention à la position des dents.



Radio kurz aus- und wieder einschalten. Die Antenne fährt das Teleskop und den gezahnten Kunststoffdraht vollständig aus. Ggf. Vorgang wiederholen. Die Elektronik begrenzt die Laufzeit jeweils auf ca. 12 Sekunden.
Achtung:
Bitte nicht versuchen das Teleskop ohne laufenden Antennenmotor von Hand herauszuziehen, sonst Beschädigung des Antriebs.

Switch radio off for a moment and then switch on again. The telescope and the toothed plastic wire will then become fully extended. If needed, please repeat this process. The electronic control limits duration of operation at approx. 12 sec.
Attention:
Don't try to pull out the telescope manually, without running drive, otherwise you may risk a damage of the drive.

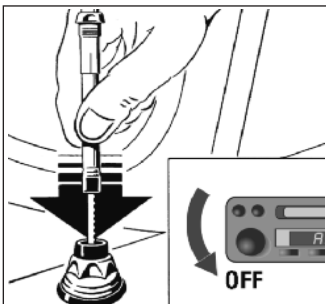
Arrêter un peu la radio et la remettre en marche. L'antenne rentre le télescope et le fil plastique denté complètement. Si nécessaire, veuillez répéter cette démarche. L'électronique limite le temps de marche pendant à 12 secondes.
Attention:
N'essayez pas le dégageement du télescope à la main, sans moteur en opération, car vous risqueriez l'endommagement du moteur.



Den Kunststoffdraht des neuen Teleskops bis zum Anschlag einführen.
Die Zahnung gegen den Antrieb richten bzw. in die gleiche Richtung wie beim zuvor ausgebauten Teleskop bringen.

Insert the plastic wire of the new telescope as far as it will go, being sure to arrange the teeth of the plastic wire facing the same way as the old one came out.

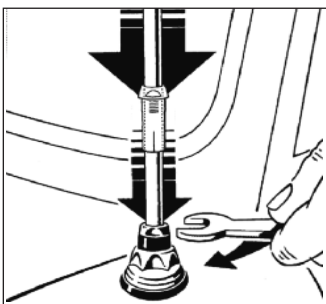
Conduire le fil plastique du nouveau télescope jusqu'à l'arrêt. En plus, ajuster les dents contre l'entraînement ou bien dans la même direction que le précédent démontage du télescope.



Radio ausschalten - den Kunststoffdraht kurz nachdrücken bis er vom Antrieb erfasst wird. Erfolgt keine Mitnahme, so ist die Zahnung des Kunststoffdrahtes verdreht. Radio nochmals kurz ein- und ausschalten (neue Laufzeit von 12 Sek.). Kunststoffdraht nochmals stochernd und geringfügig verdreht einführen. Rohre nachführen und Gewindebuchse einsetzen und einschrauben.

Switch radio off and push the plastic wire for a moment until its teeth are engaged by the drive. If no entrainment is realized, obviously the toothed side of the plastic wire is twisted. In this case switch the radio once more off and on (a further operation period of 12 secs.). Introduce the plastic wire again with a poking move and slightly twisted. Consequently reintroduce the tubes, position the bushing and screw it tightly.

Arrêter la radio, appuyer un peu le fil plastique jusqu'à ce qu'il soit entraîné. S'il n'y a pas un entraînement, la face denté du fil est tordue. Arrêter et remettre en marche encore une fois rapidement la radio (nouveau temps de marche de 12 secondes). Introduisez encore une fois le fil denté, ce fois avec un mouvement piquant et une direction tordue minimale. En conséquence réintroduisez les tubes, misez le filetage en place et puis le vissez.



Achtung Verletzungsgefahr!
Knopf an der Rute fährt auf Gewindebuchse auf, deshalb Hände rechtzeitig zurücknehmen.

Attention risk of injury:
The knob on top of the rod presses against the threaded socket when the telescope is fully retracted, take care not to get your fingers trapped.

Attention risque de blessure:
Le bouton du bâton descend sur la douille filetée, c'est pourquoi retirer les mains à temps.

Gewindebuchse festziehen (2 Nm) und Teleskop zur Kontrolle nochmals aus- und einfahren.

Tighten threaded socket (2 Nm), then extend and retract telescope once more for checking function.

Serrer la douille filetée (2 Nm), descendre et monter le télescope encore une fois pour contrôler.

Technische Änderungen vorbehalten.

Bestimmungsgemässer Gebrauch:

Dieses Produkt ist ausschliesslich für den Verbau in Automobilen bestimmt und dient zum Senden bzw. Empfangen von Funksignalen im jeweils definierten Frequenzbereich.

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Car Communication GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

Right of modification reserved.

Normal Use:

This product is exclusively designed for the installation in vehicles and serve for the emission and reception of radio signals in each defined frequency range.

After its use, this product has to be processed as electronic scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Car Communication GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

Sous réserve de modifications techniques.

Utilisation approprié:

Ce produit est fait exclusivement pour l'utilisation dans les automobiles et sert pour l'émission et la réception des signaux dans la gamme des fréquences définie.

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au règlement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

La société Hirschmann Car Communication GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat. Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.

D

Hirschmann Car Communication GmbH
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D-72654 Neckartenzlingen
Tel +49-7127-14-1873
Fax +49-7127-14-1428
E-mail: amsales@hirschmann-car.com

F

Hirschmann Car Communication S.A.S
2, rue des Charpentiers
F-95330 Domont
Tel +33-1-39 35 44 52
Fax +33-1-39 35 44 46
E-mail: hcc@hirschmann-car.fr

USA

Hirschmann Car Communication, Inc.
1116 Centre Road
Auburn Hills, MI 48326
Tel +1-248 373 7150
Fax +1-248 276 2350
E-mail: sales@hirschmann-mi.com